



CONCORDE

NICA STELO

ABONO 10 F

Tél.: 84.19.07

Vers une culture, une civilisation supérieures, dans la justice, la paix,
la concorde et la collaboration entre les individus comme entre les peuples

Organe culturel

Trimestriel

Direktoro :

Hubert FEREZ

7, Avenue de Reims

C.C.Postal TOULOUSE 632.15

NICE (Francujo)

N.° 47

4ème Trimestre 1975

INTENSE ACTIVITES A LA RENCONTRE D'ENSEIGNANTS

ESPERANTISTES A GRESILLON

Du 1er Juillet au 21 Juillet, des enseignants du GEE (Groupe des Educateurs Esperantistes) et de l'ICEM (mouvement Freinet) ont vécu des journées d'intense activité à GRESILLON, la capitale française de l'Esperanto.

Chaque matin, ils ont suivi l'un des trois cours de langue et chaque après-midi ils se sont retrouvés pour participer à des séances de conversation ou pour écouter des exposés de haut niveau.

Notre collègue hongrois, Josefo Mikulás, a présenté son pays par l'image et par des causeries très appréciées : l'organisation de l'éducation, l'enseignement de l'Espéranto, la vie et l'art du poète A. Petöfi, le rôle des musiciens Bela Bartok et Zoltán Kodály. Héléna Mikulás a captivé l'assistance lors de la présentation de la méthode Kodály d'enseignement du chant. Ceci a été l'occasion pour Mesdames Guérroud et Pons de présenter la méthode Martenot.

Notre collègue italienne, E. Formaggio, a exposé en détail, l'expérience d'enseignement de l'espéranto dans la région I, ainsi que la rencontre finale à Primosten (Yougoslavie) auxquelles elle a participé avec ses élèves.

Les camarades appartenant à l'ICEM ont tenu quelques réunions supplémentaires et ont surtout travaillé à la préparation de la RIDEF 76 qui aura lieu en Pologne. A cet effet, ils ont traduit des poèmes d'enfants et d'adolescents pour une exposition, préparé et envoyé des circulaires. Le travail de préparation pour la publication de tout ou partie des "Dits de Mathieu" de C. Freinet se poursuit également.

Ajoutons à cela, pour essayer d'être complets, les journées d'excursions, le spectacle son et lumière du Lude, les journées d'examen en fin de stage.

Mais il est impossible, dans un tel rapport d'activité, de faire ressentir l'ambiance qui a régné pendant tout le stage dans cette grande famille internationale (car il y avait aussi des Allemands, des Hollandais, des Américains, des Belges et des Anglais). Il faut vivre une telle expérience pour vraiment se ren-compte de sa richesse !

Le stage qui se déroulera à la même époque, l'an prochain, servira surtout de préparation et de perfectionnement linguistique pour les Ridéfois qui se rendront en Pologne. Mais il est conseillé aux éventuels participants de commencer l'étude le plus tôt possible au cours de cette année scolaire.

S'adresser soit : à Lentaigne, 3 Avenue de la Gaillarde 34000 MONTPELLIER, pour le cours de l'ICEM

soit à la Maison Culturelle Espérantiste de Grésillon 49150 BAUGE, pour ses cours de trois degrés.
(Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse)

Signalons que le Château de Grésillon est ouvert tout l'été et que deux autres stages s'y déroulent : 3 semaines de rencontres internationales consacrées surtout à des causeries, puis 3 autres semaines un peu semblables aux trois premières, avec des cours de trois degrés.

F. Le Magadure

- 47e CONGRES NATIONAL ESPERANTISTE ITALIEN -

18-24 SEPTEMBRE 1976 à MASSA

P R O G R A M M E P R O V I S O I R E

Samedi 18/9/76

- : Guichets ouverts au Siège du Congrès pour la remise des documents.
- Soirée d'accueil des Congressistes. Réunion du Conseil FEI.
- Messe solennelle en Esperanto de HECTOR BENDA (de Nice) dans la Cathédrale. Photographie officielle du Congrès.
- Inauguration solennelle du Congrès. Réunion de la Fédération Espérantiste Italienne. Concours oratoire. Conférence et Variétés.
- Réunion de la Fédération Espérantiste Italienne. Inauguration du buste en marbre du Dr L.L. Zamenhof dans la Bibliothèque Nationale d'Espéranto. Castello Malaspina.

Lundi 20/9/76

- Palmarès du Concours Littéraire. Visite des villes de MASSA et de CARRARE et des mines de marbre. Réunion de la Ligue Internationale des Enseignants Espérantistes (ILEI).
- Réunion de la Jeunesse Italienne Espérantiste (IEJ)
- Bal officiel du Congrès.

Mercredi 22/9/76

- Visite du Château de la Lunigiana.- Groupes d'étude.
- Spectacle théâtral.

Jeudi 23/9/76

- à 8 heures - Excursion par bateau aux Cinq Terres.

V Vendredi 24/9/76

- Résolutions et Clôture à 10 h. 30.

Du Vendredi 24/9/76 au Dimanche 26/9/76 aura lieu un "Postkongreso" avec visite des villes de Livorno, de Firenze, de Pistoia, de Lucca et de Montecatini.

-○-○-○-○-○-○-○-○-○-○-○-

- SOMERAJ STAGOJ -

EN LA KULTURDOMO DE GRESILLON

1.- Unua periodo (de 2/7/76 ĝis 22/7/76) :

- lernado de Esperanto je tri niveloj
- Ripozigaj praktikaj kaj artaj manlaboroj
- kulturaj konversacioj, ekskursoj, kaj distraj vesperoj
- renkonto inter instruistoj

2.- Dua periodo (de 23/7/76 ĝis 12/8/76)

Internaciaj semajnoj

- prelegoj kaj debatoj
- ripozigaj praktikaj kaj artaj manlaboroj
- Ekskursoj kaj distraj vesperoj
- Kurso por komencantoj en internacia medio

3.- Tria periodo : (de 13/8/76 ĝis 2/9/76)

Krom la renkonto inter geinstruistoj, estas la sama programo kiel tiu de la unua periodo.

Por aliĝi sin turni al :

MAISON CULTURELLE ESPERANTISTE
GRESILLON

49150 B A U G E

LA GALETTE DES ROIS-GHEZ LES

ESPÉRANTISTES CANNOIS

Après 40 jours de beau temps, c'est avec des flocons de neige, que Membres et amis du Groupe se sont réunis très nombreux Dimanche 25 Janvier au FOYER FÉMININ à CANNES.

Monsieur et Madame FEREZ, avec d'autres niçois, avaient bravé le temps et la distance, ainsi que nos amis de MONACO, de GRASSE, de VALLAURIS et M. et Mme MATHIS de SOLLIES-PONT.

Mais la palme revient à M. et Mme LENOIR de VILLEFRANCHE, si fastueusement travestis et ... à la pétulance de Mme PARISOT.

Nous devons quelques mots de bienvenue et d'information à Mme CLECHET et à M. MASCLÉT, nouveau Président du Groupe.

Madame CLECHET, Vice-Présidente, nous conservera l'activité qu'elle a déployée depuis plusieurs années.

Ensuite, M. MATHIS fit part à l'assistance de la réunion de la FARLEDE, le 15 Février prochain, et de ses modalités.

Monsieur TRIOU, notre aimable et dévoué vétéran vint nous saluer dans une courte visite. Monsieur CIMA, représentant le Maire M. CORNUT-GENTILLE, empêché par les suites de son accident, tint à nous témoigner sa sympathie et ses regrets de ne pouvoir assister plus longtemps à notre réunion. Nous les remercions vivement l'un et l'autre.

Les conversations allèrent bon train. Une brioche excellente, un frais mousseux, un chant de Madame KLEIN, un poème de Mademoiselle ESPITALIER, une tombola à surprises furent encore les éléments d'un plaisir commun.

Les danses, farandoles et jeux suivirent dans l'animation et la joie.

Dans les apartés se communiquèrent les nouvelles et aussi les souhaits et les projets pour que l'ESPÉRANTO trouve la place qui lui est due dans un monde plus fraternel.

Nous terminerons en remerciant ceux qui n'ont pas ménagé temps et peine pour assurer la réussite de cette journée. MM. CLECHET et FERNANDEZ, entre autres, ont sacrifié leur détente à un service de table presque professionnel.

LE SECRÉTAIRE : J. FARJON

=====

Pro manko da loko, la rubriko "En Esperanto-lando" kaj artikoloj de N. PAZZINI kaj de MAK-EDERY ne povas hodiau aperi ; ili aperos en numero 48.

El spirito de KONKORDO, ni ludu, per Esperanto, kiel eble plej ofte nek politikan, nek religian sed socian rolon celantan la ĝeneralan popolkondiĉon.

----- Cu vi pensis reaboni nian gazeton por 1976 ? (sama prezo) -----

- FEDERATION PROVENCAL DES CENTRES CULTURELS D'ESPERANTO -

42ème CONGRES : NICE 14-15-16 MAI 1976

=====

AVANT - PROGRAMME

| | | |
|-----------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>VENDREDI 14 MAI 1976</u> | <u>Après-midi</u> | Conférence de presse de M. GARRIGUE Interview télévisée. |
| | <u>Soirée</u> | Réunion d'accueil |
| <u>SAMEDI 15 MAI 1976</u> | <u>8 h. 30</u> | Accueil - Examens. Visite ville. Circuit de production des Eaux de la Ville de Nice, canal. Cascade Gairaut, bassins, usine d'ozonisation. Eventuelle inauguration du square Zamenhof. |
| | <u>12 heures</u> | Repas à Villeneuve-Loubet, Hippodrome. |
| | <u>14 h. 30</u> | Spectacle Dauphins de Marineland à BIOT. |
| | <u>18 heures</u> | Réception par la Municipalité Niçoise au Comité des Fêtes. |
| | <u>21 h. à 23h:</u> | Spectacle Folklorique par le "Caïreù Nissart" - Chants. |
| <u>DIMANCHE 16 MAI 1976</u> | <u>9 h. à 12 h:</u> | Travaux du Congrès. Causerie - Salle Bréa, Bd Carabacel - NICE |
| | <u>13 heures</u> | Repas commun - Auberge de la Manda-COLOMARS COLOMARS/GARE |
| | <u>16 heures</u> | Possibilité promenade autorail et visite du pittoresque village de TOUET-SUR-VAR |
| | <u>18 h. 30</u> | Retour à NICE - <u>19 h. 15</u> : Dislocation |

Norbert PAZZINI

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

I.P.T.E.A. - Tio estas la Koncizita formo de la nomo de la Asocio internacia de la poštistoj. Gi grupas ne nur poštistojn sed ankaù telekomunikisojn, filatelistojn kaj praktikantajn radioamatorojn.

Gi eldonas trimonatan gazeton la "Interligilo". Gia sidejo estas en Sofio kaj la sidejo de la franca sekcio estas en Gap (BP 126 - 05004 GAP) ; La jarkotizo estas 12 F.f. pageblaj al la adreso : CCP-LYON 6052-12. Gia celo konsistas enkonduki esperanton ĉe la oficistaro kaj en la interlandaj postrilatoj note en UPU (universala Pôsta unuiĝo).

Roger COLNEY

:--:-:--:--:--:--:--:--:--:

CHANGEMENT dans le déroulement des épreuves pour le

CERTIFICAT DE CAPACITE

=====

Dorénavant, l'épreuve écrite aura lieu dans le courant de l'année scolaire sous la surveillance d'une seule personne détentrice du Brevet de Pédagogie et agréée par le Directeur des Examens. L'écrit sera ensuite envoyé à ce dernier.

Les épreuves orales n'auront lieu que pour les candidats ayant satisfait à l'écrit, et lorsqu'il sera possible, par exemple lors de congrès, ou à Grésillon, de réunir trois détenteurs du Brevet de Pédagogie, et dans les conditions habituelles.

Il ne devra pas s'écouler plus de deux ans entre l'écrit et l'oral.

Toute correspondance relative aux examens doit être adressée à la Directrice des Examens : Madame J. VINCENT, Rue des Oiseaux, 27700 LES ANDELYS
C.C.P. ROUEN 574-88 R.

INSTITUT FRANCAIS D'ESPERANTOProvence FederacioSukcesis je :ATESTO PRI LERNADO :

S. inoj SPITERI Claudine (B) (Les Pennes Mirabeau)
 RAVISY Marie (S B) (Solliès-Ville)
 MAILLART Geneviève (S B) (Cannes)
 SANIE Lucie (Salon-de-Provence)
 CAVELAN Fernande (B) (Toulon)

F. inoj AIME Marie-Paule (S B) (La Farlède)
 BOUGUERRA Scnia (La Farlède)

S. roj VOILLOT Jean (S B) (Carpentras)
 SPITERI Luc (Les Pennes Mirabeau)
 BOUGUERRA Mansour (B) (La Farlède)
 CORTAZA Michel (Cannes)
 JOVE Marcel (Six-Fours)
 RIVOLET Jean-Charles (B) (Toulon)

D. ro RIVOLET Jean-Henri (T B) (Toulon)

ATESTO PRI PRAKTIKA LERNADO :

F. inoj NICOLAS Solange (Carpentras)
 CAPDEVIELLE Martine (B) (La Farlède)
 DI NOTO Marie-Antoinette (La Farlède)
 FREJAVILLE Janine (T B) (Toulon)
 VANEL Claudette (S B) (La Farlède)
 GENTE Mireille (B) (Avignon)

S. inoj LENOIR Fernande (S B) (Villefranche-sur-Mer)

S. roj NICOLAS Michel (B) (Carpentras)
 REYNAUD Daniel (S B) (Ménerbes)
 REYNAUD Pierre (T B) (Ménerbes)
 VOILLOT Jean (T B)
 BONO Hervé (S B) (Solliès-Pont)
 PARISOT Georges (T B) (Nice)
 HUET Albert (Toulon)

ATESTO PRI KAPABLECO !

PARISOT Georges (T.B.) (Nice)

----- Varmajn gratulojn al la agemaj kaj lertaj kursgvidantoj de la Provenca Féderacio, kiu havas la plej grandan nombron da laureatoj ! (La Franca Esperanto-Instituto disponigas al la kandidatoj : "Règlement et Programme des Examens + Gvidlibro - 6 F afrankite").

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

-oOo.NOTRE ACTION AU MAROC .Oo-

Un nouveau Samideano, plein d'enthousiasme et d'énergie, animé du désir ardent de réussir, vient de se révéler en la personne de M. MAS.

Seul à faire face à mille difficultés, sans aucun soutien, ni moral, ni matériel, il ne possède comme seule ressource qu'un immense dévouement, un ardent désir de rendre service aux jeunes élèves marocains en les initiant à la langue espéranto dont il est un récent diplômé.

Nous publions, ci-dessous, une circulaire que nous envoie le cercle des étudiants espérantistes marocains d'Inezgane, que nous aidons le plus possible et qui méritent la collaboration de tous nos amis :

Unua Cirkulero

18 a de Januaro 1976

Estimataj Gesamideanoj,

Ni estsa feliĉaj informi vin de la 15an de Decembro dum prelego pri Esperanto farita de nia gvidanto S-ro MAS (instruisto en nia liceo). Ĉeestis ĉirkaù 100 da grandaj liceanoj, treinteresataj. Sekve de tio, 40 gelernantoj komencis (duope, triope, k.t.p. en la hejmo de nia gvidanto ĉar ni ankoraŭ ne obtenis permeson Komenci publikan Kurson). Kompreneble, ne ĉiuj daŭrigis sed ni estas 9. Kiuj regule studas la internacian lingvon. Car la plej parto de la lernantoj ne povas aĉeti eĉ ne siajn "normalajn librojn" ni devis multobligi lecionojn ekzercojn, ktp. Nitre dankas ĉiujn eldonistojn kiuj permesis al ni farition (senpage !) kaj tiuj kiuj sendis librojn je grava rabato ĝis 50 % kiel :

- S-ro BABIN "Kulturdomo de Grezijono" (FRANCIO)
- S-ro FEREZ "Konkordo" "Nica Stelo" (NICE) }
- S-ro LIENNART "Nova" (MULHOUSE) } FRANCIO
- S-ro CORSETI, Komisiito pri Regiona Agado de UEA (ITALIO)
- S-ro PIRLOT kaj S-ro LENTAIGNE donacis al ni leglibrojn, jurnalojn

Nun ni preparas prelegojn en la aliaj liceoj de Agadir kaj, ĉirkaù la 15a de Marto, publikan prelegon en la "Junularadomo" de Agadir.

Se vi povos sendi al ni pošt Kartojn, tio helpos multe nin por ekspono kiu Komencos en Agadir post unu monato.

Ni samideane salutas vin, dankinde kaj antaŭiankeinde.

Ni tre dankas s-ro CORSETI (Kiu sendigis al ni la plej parte el ili) Kaj ĉiuj estraroj de la gazetoj, revuoj, kiujn ni ricevis :

"Notre action au Maroc" (" Unua Cirkulero ") SUITE de la Page 6

- 1) De UEA : Esperanto Kaj Kontakto
- 2) De BELGIO : Heroldo de Esperanto
- 3) De BRITUJO : The Worker - Kaleidos Kopo
- 4) De DANLANDO : Eĥo, Koncize
- 5) De FINLANDO : Esperanta Finlando
- 6) De FRANCIO : Kulturraj Kajeroj
(Grezijono) Sennaciulo (SAT)
La Ponteto, Junapenso, Concorde

- 7) GERMANIO : Esperanto Revuo,
Pilopress, Der Esperantist.
 - 8) HISPANIO : Boltin
 - 9) JAPANIO : L'Omnibuso
 - 10) ITALUJO : L'Esperanto
 - 11) JUGOSLAVO : Esperanta Gazeto
 - 12) NEDERLANDO : Skolta Mondo
 - 13) SVEDUJO : La Espero - Dia Regno

Ni samideane salutas vin, plej amike : MOHAMED B, HASSAN, MIKAHELO,
FATIMA B, FARID, ABDELFATAN, BRAHIM, FATIMA E, SAADIA.

FOUNDS DE SOLIDARITÉ

| | | | | | |
|----------------------------|----|---|---------------------------|----|----|
| LLORENS Robert | 20 | F | COMINO Marie-Louise | 30 | F |
| FIQUET Raymond | 50 | F | SPINDLER Frédéric | 10 | F |
| MONNOT Mme | 10 | F | PELLETIER | 5 | F |
| REYNAUD Mlle | 10 | F | MASCLET | 5 | F |
| CANOURGUES Baptistin | 5 | F | STOFFERS Hélène | 5 | F |
| GAUDEMARD Mireille | 31 | F | ESPITALIER Léa | 28 | F |
| BERIDON Mlle | 5 | F | CAVELAN Pierre | 10 | F. |
| | | | BENDA Hector | 20 | F |

Cordial merci pour cet amical encouragement de maintenir bien haut l'idéal de l'Action "CONCORDE" : Por Kaj Per Esperanto !

-Q-Q-Q-Q-Q-Q-Q-Q-Q-Q-Q-Q-

DEUIL A MONACO

Le représentant espérantiste de la Principauté de Monaco, notre cher Ami, M. DERKS, vient de s'éteindre, victime d'une crise cardiaque.

Dououreusement touchés par la disparition d'un ami très cher, d'un excellent "Samideano", qui a toujours dignement représenté la Principauté dans les Congrès mondiaux espérantistes, nous prions Madame DERKS, sa digne épouse et collaboratrice qui l'entourait de tant de sollicitude, d'accepter, avec nos condoléances émues, les regrets sincères et profonds de toute la grande famille espérantiste.

FRANDEMULA ANGULO - (Kroniko de Georges et Jenny PARISOT)

OVOJ LAU SVISA MANIERO

Ingrediencoj :

- Tranĉajoj de grujera fromaĝo aŭ kuirfromaĝo por kovri fundon de kaserolo.
 - 4 ovoj
 - Butero
 - Salo
 - Rasplita fromaĝo

Buterumu fajrezistan kaserolon, kovru per fromaĝo kaj aldonu la ovojn (ne difektu la ovoflavojn). Salu. Surŝutu raspitan fromaĝon kaj sur tion metu malgrandajn pecojn da butero. Varmigu la bakfornon kaj baku je mez-alta varmeo dum 12 ĝis 15 minutoj.

-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-

- :- RAPORTO DE MAURICE DUBUTSSON - :-

Delegito de "Konkordo" en Marseille

Jen raporto pri mia mondĉivitana kaj esperantista aktivecoj en Marseille. Unue mi konsideras ke la vortoj moncivitano kaj espererantisto estas sinonimoj. Efektive, ĉefe pro mondĉivitana spirito inventis Zamenhof Esperanton.

Mi pensas ke necesus ke la publiko komprenu per konkretaĵo kiom utila povas esti Esperanto ; tial, mi rilatis kun la Prezidanto de unu el la grandaj profesiaj futbalaj kluboj por prezenti al li la valoron de Esperanto por la ludantoj kapablaj iri al eksterlando. El tio mi konkludis ke ni ne devas agadi ĉe la Prezidantoj de la kluboj, kiuj estas tro ŝargataj de laboro por helpi nin sukcesigi niajn proponojn.

Male, mi pensas ke la ludantoj estus pli facile konvinkataj pri la facileco, kiujn ili povus havi, konante Esperanton en siaj rilatoj kun eksterlandaj ludantoj.

Se ni sukcesus praktikigi Esperanton en la stadionoj, la impreso sur la granda publiko estus certe tre forta.

Koncerne la Mondanismo, mi ŝargis min pri la respondeco de la Centro de la MONDCIVITANOJ de Marsejlo. Estas nun periodo speciale favora : eĉ la Prezidento Giscard d'Estaing kaj la Papo parolas pri Mondanismo ; estas vere ke nur tie troviĝas la savo de l'mondo, kiu pereos se ĝi ne unuiĝos.

Kun la helpo de André GAYMARD-ROLLET, konvinkita esperantistino kaj Delegitino elektita ĉe la Kongreso de l'Popoloj, mi aranĝis por Dimanĉo 22a de Februaro, je la 13 a horo, en Restoracio LA RIVIERA, Place de la Pointe-Rouge, en Marsejlo, mangodebato, kie parolos Profesoro MONSINGER kaj André GAYMARD-ROLLET, Mondanino kaj François GARRIGUE, Presidanto de la Federacio esperantista de Provenco. Por partopreno, skribi al Maurice DUBUISSON, 30, Traverse Bronzet, 13008-MARSEILLE - CCP 5312-81 U MARSEILLE -
PARTICIPADO : 35 F

Maurice DUBUISSON

Al-niaj karaj kunlaborantoj ; bonvolu sendi al ni artikolojn skribitajn nur ĉer Skribmaſino. Dankon.